

Sirküler No: 036

İstanbul, 22 Mart 2018

**Konu: Türkiye-Vietnam Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması'nın yürürlük tarihi 9 Haziran 2017 olarak belirlendi.**

**Özet:** 17 Mart 2018 tarihli Resmi Gazete'de yayımlanan 2018/11380 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı Türkiye-Vietnam Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması'nın yürürlük tarihi 9 Haziran 2017 olarak belirlenmiştir.

14 Temmuz 2014 tarihli ve 063 numaralı sirkülerimizde Türkiye-Vietnam Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması'nın 8 Temmuz 2014 tarihinde Ankara'da imzalandığı ve Anlaşmanın içeriğine yer verilmişti. Ayrıca, Anlaşmanın iki ülke Parlamentosu tarafından onaylandıktan sonra yürürlüğe gireceği de belirtilmişti.

17 Mart 2018 tarihli Resmi Gazete'de yayımlanan 2018/11380 sayılı Bakanlar Kurulu Kararı ile bahse konu "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Vietnam Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması" ve eki Protokolün yürürlük tarihi 9 Haziran 2017 ve **vergiler açısından uygulanmaya başlandığı tarih de 1 Ocak 2018 olarak belirlenmiştir**

Anlaşmanın önemli hükümlerine ilişkin olarak hazırladığımız özet tablo ekte yer almaktadır:

Saygılarımızla.  
Kuzey YMM ve Bağımsız Denetim A.Ş.  
Ateş Konca

Sirküler içeriği hakkında ek bilgi gerektiğinde (212) 408 53 76 numaralı telefondan;

- Ateş Konca (ates.konca@tr.ey.com) veya  
- Elif Akkaranfil (elif.akkaranfil@tr.ey.com)

ile temasa geçmenizi rica ederiz. temasa geçmenizi rica ederiz.

Kuzey YMM ve Bağımsız  
Denetim A.Ş.  
Maslak Mahallesi  
Eski Büyükdere Cad.  
Orjin Maslak Plaza  
No: 27 Kat: 1-5 Sarıyer  
İstanbul - Turkey  
Tel: +90 (212) 315 30 00  
Fax: +90 (212) 234 10 67  
[www.vergidegundem.com](http://www.vergidegundem.com)  
[www.ey.com](http://www.ey.com)

*Bu dokümanda yer alan açıklamalarımız, konuya ilişkin genel bilgiler içermektedir. EY ve/veya Kuzey YMM ve Bağımsız Denetim A.Ş.'ye, işbu dokümanın içeriğinden kaynaklanan veya içeriğine ilişkin olarak ortaya çıkan sonuçlardan dolayı herhangi bir sorumluluk iddiasında bulunulamaz.*

Konu / İlgili madde	Açıklama
<b>Kapsanan kişiler (md. 1)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Türkiye ve/veya Vietnam mukimi olan kişiler.</li><li>- Kişi terimi; bir gerçek kişiyi, bir şirketi ve kişilerin oluşturduğu diğer herhangi bir kuruluşu kapsamına alır.</li><li>- Mukimlik devletlerin herhangi bir politik alt bölümü veya mahalli idaresi de dahil olmak üzere ilgili devletlerin yasaları çerçevesinde ev, ikametgah, yönetim yeri kayıtlı olduğu yer veya benzer yapıda diğer herhangi bir kriter nedeniyle vergiye tabi olan herhangi bir kişiyi ifade eder.</li></ul>
<b>Kapsanan vergiler (md. 2)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vietnam'da şahsi gelir vergisi ve işletme gelir vergisi,</li><li>- Türkiye'de gelir vergisi ve kurumlar vergisini kapsar.</li></ul>
<b>Mukim (md. 4)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bir şirket her iki Devletin mukimi olduğunda, bu kişi yalnızca kayıtlı olduğu yerin bulunduğu Devletin mukimi olarak kabul edilecektir.</li></ul>
<b>İşyeri (md. 5)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- İşyeri, bir teşebbüsün işinin tamamen veya kısmen yürütüldüğü işe ilişkin sabit bir yer olarak tanımlanmakta, yönetim yeri, şube, büro, fabrika, atölye ve maden ocağı, petrol veya doğal gaz kuyusu, taş ocağı veya doğal kaynakların çıkarıldığı diğer herhangi bir yer ve başkaları için depolama hizmeti veren bir kişiye ait depoyu kapsamaktadır.</li><li>- Buna ilaveten, işyeri tanımı şunu da kapsar:<ul style="list-style-type: none"><li>- 6 ayı aşan bir süre devam eden bir inşaat şantiyesi, yapım, montaj veya kurma projesi veya bunlarla bağlantılı gözetim faaliyetleri.</li></ul></li><li>- Ek olarak, bir teşebbüs tarafından çalışanları veya teşebbüs tarafından bu amaçla görevlendirilen diğer personel aracılığıyla ifa edilen ve hizmetin ifa edildiği ülkede herhangi bir 12 aylık dönemde toplam 6 ayı aşan bir süre veya sürelerde devam eden (aynı veya bağlı proje için) danışmanlık hizmetleri dahil, hizmet tedarikleri.</li></ul>
<b>Gayrimenkul gelirleri (md. 6)</b>	Gayrimenkul varlığın (tarım veya ormancılık dâhil olmak üzere) bulunduğu Devlette vergilendirilebilir. Gayrimenkul varlığın doğrudan kullanımından, kiralanmasından veya diğer herhangi herhangi bir şekilde kullanımından elde edilen gelire uygulanacaktır.
<b>Ticari kazançlar (md. 7)</b>	Bir işletmenin kazancı, diğer devlette bulunan bir işyeri vasıtasıyla elde edilmediği sürece işletmenin mukimi olduğu devlette vergilendirilecektir. İşyeri vasıtasıyla diğer devlette kazanç elde edildiğinde ise sadece işyerine atfedilebilen kazançla sınırlı olarak o devlette vergileme yapılabilir.
<b>Deniz ve hava taşımacılığı (md. 8)</b>	Bir işletmenin uluslararası trafikte gemi veya uçak işletmeciliğinden elde ettiği kazanç yalnızca işletmenin mukim olduğu devlette vergilendirilir. Bu maddenin amaçları bakımından, arizi olarak elde edilmesi koşuluyla, konteyner kullanımından ya da kiralanmasından elde edilen kazançlar da uluslararası trafikte gemi veya uçak işletmeciliğinden elde edilmiş kazanç kapsamında değerlendirilebilecektir. Söz konusu bu hüküm aynı zamanda bir ortaklığa (pool), bir ortak girişime veya uluslararası faaliyet gösteren bir acenteye iştirak dolayısıyla elde edilen kazançlara da uygulanır.
<b>Temettü (md. 10)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Taraf ülkelerden birinde mukim şirketin diğer ülkede mukim bir şirkete dağıtacağı temettüler; diğer ülkede mukim şirketin temettünün gerçek lehtarı olması ve temettüyü ödeyen şirketin sermayesinin doğrudan doğruya en az % 50'sini elinde tutması koşuluyla (ortaklıklar hariç) ya da temettü ödeyen şirketin sermayesine 10 milyon ABD Dolarından veya Türk ya da Vietnam para biriminde buna eşdeğer tutardan daha fazla yatırım yapmış bir şirket ise; % 5 olarak vergilendirilir.</li><li>- Gerçek lehtar, temettü ödeyen şirketin sermayesinin, % 50'sinden az olmak üzere, doğrudan veya dolaylı olarak en az % 25'ini elinde tutan bir şirket ise; %10 olarak vergilendirilir.</li><li>- Diğer tüm durumlarda % 15 olarak vergilendirilir.</li></ul>
<b>Faiz (md. 11)</b>	Faizin gerçek lehtarı diğer ülkenin mukimi ise alınacak vergi faizin gayrisafi tutarının en fazla %10'u oranında vergilenir.

Konu / İlgili madde	Açıklama
<b>Gayrimaddi hak bedelleri (md. 12)</b>	Gayrimaddi hak bedelinin gerçek lehtarları diğer ülkenin mukimi ise en fazla % 10 oranında vergilendirilir.
<b>Varlıkların elden çıkarılmasından doğan kazançlar (md. 13)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Gayrimenkul varlıkların elden çıkarılmasından sağlanan kazançlar, bu varlıkların bulunduğu devlette vergilendirilebilir.</li><li>- Bir işletmenin diğer ülkede sahip olduğu bir iş yerinin ticari varlığına dâhil menkul varlıkların veya serbest meslek faaliyeti icra etmek üzere kullandığı sabit bir yere ait menkul varlıkların elden çıkarılmasından doğan kazançlar, bu iş yerinin (tek olarak veya tüm teşebbüsle birlikte) ya da sabit yerin elden çıkarılmasından doğan kazanç da dâhil olmak üzere bu diğer devlette vergilendirilebilir.</li><li>- Bir işletmenin uluslararası trafikte işletilen gemi ya da uçakların veya söz konusu gemi veya uçakların işletilmesiyle ilgili menkul varlıkların elden çıkarılmasından sağlanan kazançlar yalnızca bu devlette vergilendirilecektir.</li><li>- Bir ülke mukimince, varlıkları tamamıyla veya esas itibarıyla diğer ülkede bulunan gayrimenkullerden oluşan bir şirketteki hisselerin ya da benzeri payların elden çıkarılmasından sağlanan kazançlar bu diğer devlette vergilendirilebilir.</li><li>- Bunlar dışında kalan varlıkların elden çıkarılmasından doğan kazançlar, yalnızca elden çıkarılanın mukim olduğu Devlette vergilendirilebilir.</li><li>- Devletlerden herhangi biri, diğer devletin bir mukiminin ilk devletin mukimi olan bir şirket tarafından ihraç edilen hisse senetlerinin elden çıkarılmasından doğan kazançlarını, hisselerin gerçek lehtarının bu şirketin sermayesinin doğrudan yüzde 25'inden daha azını tutması ve iktisap ve elden çıkarma arasındaki sürenin bir yılı aşmaması durumunda; vergilendirebilir.</li></ul>
<b>Serbest meslek faaliyetleri (md. 14)</b>	Bir devlet mukiminin serbest meslek faaliyetleri veya bağımsız nitelikteki diğer faaliyetleri dolayısıyla elde ettiği gelir, bu kişi bu faaliyetlerini icra etmek için sürekli kullanabileceği sabit bir yere sahip ise veya diğer devlette ilgili mali yıl içinde bir veya bir kaç seferde toplam 183 gün veya daha uzun bir süre kalırsa, diğer devlette vergilendirilebilir.
<b>Bağımlı faaliyetler (md. 15)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bir devlet mukiminin bir hizmet dolayısıyla elde ettiği maaş, ücret ve diğer benzeri gelirler, bu hizmet diğer devlette ifa edilmedikçe, yalnızca bu devlette vergilendirilebilecektir. Bununla birlikte, hizmetin diğer devlette ifa edilmesi durumunda, buradan elde edilen söz konusu gelir, diğer devlette vergilendirilebilir.</li><li>- Yukarıdaki hükümlere bakılmaksızın, aşağıdaki yer verilen şartların taşınması durumunda, diğer devlette ifa edilen hizmetler karşılığında yapılan ödemeler sadece kişinin mukim olduğu devlette vergilendirilebilecektir.<ul style="list-style-type: none"><li>- Kişi diğer devlette ilgili takvim yılı içinde başlayan veya sona eren herhangi bir 12 aylık dönemde, bir veya birkaç seferde toplam 183 günden fazla kalmıyorsa ve</li><li>- Ödeme diğer devletin mukimi olmayan bir işveren tarafından ya da böyle bir işverenin adına yapılıyorsa, ve</li><li>- Ödeme, işverenin diğer devlette sahip olduğu bir işyerinden veya sabit yerden yapılmıyorsa.</li></ul></li></ul>
<b>Çifte vergilendirmeyi önleme yöntemleri (md. 23)</b>	Devletlerden her birinin mukimi, ÇVÖ Anlaşması hükümlerine uygun olarak diğer devlette vergilendirilebilen bir gelir elde ettiğinde, ilk devlet, bu mukiminin gelirine isabet eden vergiden diğer devlette ödediği gelir vergisine eşit bir tutarın mahsubuna, mahsuptan önce hesaplanan gelir vergisi miktarını aşmayacak şekilde müsaade etmektedir. Vietnam'da ödenen vergilerin Türkiye'de mahsubuna ilişkin ayrıca bir düzenleme yapılmıştır. Çeşitli şartların yerine getirilmesi kaydıyla Vietnam'da ödenmesi gereken ancak maddede belirtilen Vietnam mevzuatı gereğince sağlanan belirli muafiyet ve indirimler sebebiyle ödenmeyen tutarlarla ilgili olarak 10 yıl süreyle Türkiye'de mahsup mümkün olabilecektir.
<b>Karşılıklı anlaşma usulü (md. 25)</b>	Bir anlaşma devleti mukimi, bir ya da her iki anlaşma devleti tarafından ÇVÖ Anlaşması hükümlerine aykırı şekilde vergilendirildiğini düşünüyorsa, mukimi olduğu devletin makamlarına aykırı vergilemeyle sonuçlanan işlemin ilk bildiriminden itibaren 3 yıl içerisinde bildirimde bulunabilir.

Konu / İlgili madde	Açıklama
<b>Bilgi değişimi (md. 26)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Anlaşma devletlerinin yetkili makamları, anlaşma hükümleri ile ilişkili iç mevzuatta yapılan her türlü vergi ile ilgili (md. 1 ve md. 2'de belirtilenler dışındakiler de dâhil) bilgileri değişime tabi tutacaklardır.</li><li>- Söz konusu hükümlerle, bir Akit Devletin, bilginin bir banka, diğer finansal kurum, temsilci veya bir acente ya da yediemin gibi hareket eden bir kişide bulunması veya bir kişinin sermaye payları ile ilgili olması nedeniyle bu bilgiyi sağlamayı reddetme hakkı olmayacaktır.</li></ul>

*Yukarıda yer verilen açıklamalarımız, konuya ilişkin genel bilgiler içermektedir. EY ve/veya Kuzey YMM ve Bağımsız Denetim A.Ş.'ye, işbu dokümanın içeriğinden kaynaklanan veya içeriğine ilişkin olarak ortaya çıkan sonuçlardan dolayı herhangi bir sorumluluk iddiasında bulunulamaz.*